Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 9:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Byliście krnąbrni wobec JAHWE od dnia, w którym was poznałem! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Byliście krnąbrni wobec JAHWE od dnia, gdy was poznałem! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Buntowaliście się przeciw JAHWE od dnia, kiedy was poznałem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Owa odporniście byli Panu od dnia tego, jakom was poznał. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | aleście zawsze byli sprzeciwnymi od tego dnia, któregom was poznawać począł. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Opornie postępowaliście względem Pana od dnia, kiedy was poznałem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Byliście krnąbrni wobec Pana od dnia, w którym was poznałem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Byliście oporni wobec JAHWE od dnia, kiedy was poznałem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Buntowaliście się przeciwko JAHWE od dnia, w którym was poznałem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Od czasu, kiedy was poznałem, byliście oporni wobec Jahwe. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Buntownikami byliście przeciw Bogu od dnia, gdy was poznałem. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Не послухали ви Господа від дня, в якому Він обявився вам. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Byliście przekorni WIEKUISTEMU od dnia, którego was poznałem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Zachowywaliście się buntowniczo wobec JAHWE od dnia, gdy was poznałem. |